

**Dämmerungsschalter**

2240-W53

**Bedienungsanleitung**

Sorgfältig lesen und aufbewahren

**Operating Instructions**

Read carefully and keep in a safe place


**Instructions d'utilisation**

Les lire attentivement et les respecter





**Handleiding**

Zorgvuldig doorlezen en bewaren

GER  
ENG  
FRA  
DUT

	Allgemeine Sicherheitshinweise	General safety instructions	Consignes générales de sécurité	Algemene veiligheidsvoorschriften
	Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden! Vor Montage, Demontage Netzspannung freischalten!	Work on the 230 V supply system may only be performed by specialist staff! De-energize mains power supply prior to installation and/or disassembly!	Toute intervention sur l'alimentation électrique en 230 V doit être effectuée par des techniciens spécialisés ! Déconnecter la tension secteur avant tout montage et démontage!	Werkzaamheden op het 230 V net mogen uitsluitend worden doorgevoerd door bekwaam personeel! Vóór de montage en demontage netspanning uitschakelen!

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens	
<b>Netzseitig</b>	<b>Line side</b>	<b>Alimentation électrique</b>	<b>Op zijde van het net</b>	
Nennspannung:	Rated voltage:	Tension nominale :	Nominale spanning:	230V ~ ±10%, 50 Hz
Max. Schaltleistung:	Max. switching capacity:	Puissance de rupture max. :	Max. schakelvermogen:	16 AX μ 3680 W/VA
je Anschlussklemme	per terminal	Chaque borne de connexion	per aansluitklem	2 x 2,5 mm <sup>2</sup>
Max. Verlustleistung:	Max. power dissipation:	Puissance dissipée maximale:	Max. Verliesvermogen:	≤ 1,5 W
Dämmerungssensor:	Twilight sensor:	Capteur crépuscule:	Schemersensor:	ca. 3 – 500 Lux
Ein- / Ausschaltverzögerung:	Turn-on / turn-off delay:	Minuterie de mise en marche/à l'arrêt :	In- / uitschakelvertraging:	3 min. ≤ 6 min.
Schutzklasse:	Protective system:	Classe de protection :	Beschermingsklasse:	IP44
Umgebungstemperaturbereich:	Ambient temperature range:	Plage de température ambiante :	Gebied van omgevingstemperatuur:	-35°C - +55°C

Funktion	Function	Fonctionnement	Functie
Der Dämmerungsschalter 2240-W53 schaltet angeschlossene Verbraucher automatisch in Abhängigkeit von der Umgebungshelligkeit.	The photoelectric lighting controller 2240 U-53 switches the connected consumers automatically as a function of the ambient brightness.	L'interrupteur de crépuscule 2240 U-53 commut automatiquement les utilisateurs connectés en fonction de la luminosité ambiante.	De schemerschakelaar 2240 U-53 schakelt automatisch de aangesloten verbruikers, afhankelijk van de omgevingshelderheid.
 Die angeschlossenen Lichtquellen dürfen nicht auf den Dämmerungsschalter gerichtet sein! Um Fehlschaltungen zu vermeiden, auf einen ausreichenden Abstand achten.	 The light sources connected must not be aimed directly at the photoelectric lighting controller! Keep a sufficient distance to avoid incorrect switching.	 Les sources de lumière connectées ne doivent pas être dirigées vers l'interrupteur de crépuscule ! Afin d'éviter toute mise en marche inadéquate, respectez une distance suffisante.	 De aangesloten lichtbronnen mogen niet naar de schemerschakelaar wijzen! Om foutieve schakelingen te voorkomen, dient men op een voldoende afstand te letten.

Montage	Installation	Montage	Montage
---------	--------------	---------	---------

Fig., Afb. 1

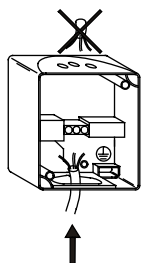


Fig., Afb. 2

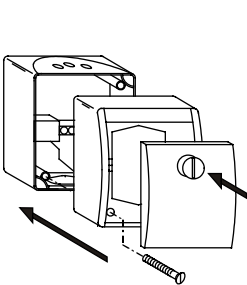
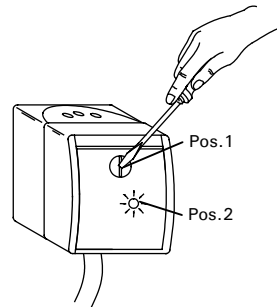




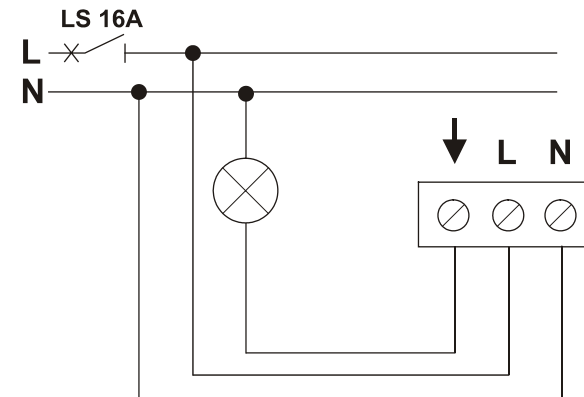


Fig., Afb. 3



Bedienung	Operation	Commande	Bediening
Durch Drehen des Potentiometers (Fig.3, Pos.1) wird der Dämmerungswert (Schaltpunkt) auf den aktuellen Umgebungswert eingestellt.	The twilight value (switching point) is set to the current ambient value by turning the potentiometer (Fig. 3, item 1).	En tournant le potentiomètre (Fig. 3, Pos. 1), la valeur de crépuscule (point d'enclenchement) est réglée sur la valeur environnante actuelle.	De schemerwaarde (schakelpunt) wordt op de huidige omgevingswaarde gezet door de potentiometer (afb. 3, pos. 1) te draaien.
1. Potentiometer bis zum Anschlag in Richtung ‚Mond‘ drehen.	1. Turn the potentiometer up to the stop in the direction of the "moon".	1. Tourner le potentiomètre jusqu'à la butée dans le sens 'Lune'.	1. Potentiometer tot de aanslag in richting 'Maan' draaien.
2. Nun das Potentiometer solange in Richtung ‚Sonne‘ drehen, bis die rote LED (Fig.3, Pos. 2) kurz aufleuchtet.	2. Now turn the potentiometer in the direction of the "sun" until the red LED (Fig. 3, item 2) lights up briefly.	2. Maintenant, tourner le potentiomètre dans le sens 'Soleil' jusqu'à ce que la DEL rouge (Fig. 3, Pos. 2) s'allume brièvement.	2. Vervolgens de potentiometer zolang in richting 'Zon' draaien totdat de rode LED (afb. 3, pos. 2) kortstondig gaat lichten.
 Beim Einstellen des Potentiometers auf folgende Punkte achten:	 When adjusting the potentiometer, pay attention to the following points:	 Faire attention aux points suivants lors du réglage du potentiomètre :	 Gelieve de volgende punten bij de instelling van de potentiometer in acht te nemen:
<ul style="list-style-type: none"> <li>Gerät nicht mit Körper oder Werkzeug verdecken.</li> <li>Nicht durch Arbeitsleuchten anstrahlen.</li> </ul> Dies führt zu fehlerhaften Einstellwerten.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Do not shield the unit with your body or with a tool or similar.</li> <li>Do not illuminate the unit with working lamps.</li> </ul> This would lead to incorrect adjustment values.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ne pas couvrir l'appareil avec votre corps ou un outil.</li> <li>Ne pas éclairer l'appareil avec la source d'éclairage utilisée lors de l'intervention.</li> </ul> Cela risquerait d'entraîner de mauvaises valeurs de réglage.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Apparaat niet met uw lichaam of gereedschap afdekken.</li> <li>Niet door werklampen laten aanstralen.</li> </ul> Dit kan leiden tot foutieve regelwaarden.

Anschluss	Connection	Connexion	Aansluiting
-----------	------------	-----------	-------------

**Gewährleistung**

Busch-Jaeger Geräte sind mit modernsten Technologien gefertigt und qualitätsgeprüft. Sollte sich dennoch ein Mangel zeigen, übernimmt Busch-Jaeger Elektro GmbH (im folgenden: Busch-Jaeger) - unbeschadet der Ansprüche des Endverbrauchers aus dem Kaufvertrag gegenüber seinem Händler - im nachstehenden Umfang die Mängelbeseitigung für das Busch-Jaeger Gerät (im folgenden: Gerät):

**Umfang der Erklärung:** Diese Erklärung gilt nur, wenn das Gerät infolge eines - bei Übergabe an den Endverbraucher bereits vorhandenen - Konstruktions-, Fertigungs- oder Materialfehlers unbrauchbar oder die Brauchbarkeit erheblich beeinträchtigt wird (Mangel). Sie gilt insbesondere nicht, wenn die Beeinträchtigung der Brauchbarkeit des Gerätes auf natürliche Abnutzung, unsachgemäßer Verwendung (einschließlich Einbau) oder Einwirkung von aussen beruht. Diese Erklärung stellt keine Beschaffenheitsgarantie im Sinne der §§ 443 und 444 BGB dar.

**Ansprüche des Endverbrauchers aus der Erklärung:** Im Falle eines berechtigten und ordnungsgemäß geltend gemachten Anspruchs wird Busch-Jaeger nach eigener Wahl den Mangel des Gerätes beseitigen (Nachbesserung) oder ein mangelfreies Gerät liefern. Der Endverbraucher kann keine weitergehenden Ansprüche aus dieser Erklärung herleiten, insbesondere keinen Anspruch auf Erstattung von Kosten oder Aufwendungen im Zusammenhang mit dem Mangel (z.B. Ein-/Ausbaukosten) noch auf Ersatz irgendwelcher Folgeschäden.

**Geltungsdauer der Erklärung (Anspruchsfrist):** Diese Erklärung ist nur für während der Anspruchsfrist bei Busch-Jaeger geltend gemachte Ansprüche aus dieser Erklärung gültig.

Die Anspruchsfrist beträgt 24 Monate ab Kauf des Gerätes durch den Endverbraucher bei einem Händler ("Kaufdatum"). Sie endet spätestens 30 Monate nach dem Herstellungsdatum des Gerätes.

**Geltungsbereich:** In dieser Erklärung findet Deutsches Recht Anwendung. Sie gilt nur für in Deutschland wohnhafte Endverbraucher und / oder Käufe bei in Deutschland sitzenden Händlern.

**Geltendmachung der Ansprüche aus dieser Erklärung:**

Zur Geltendmachung der Ansprüche aus dieser Erklärung ist das Gerät zusammen mit der ausgefüllten Servicekarte und einer Kopie des Kaufbeleges sowie einer kurzen Erläuterung des beanstandeten Mangels unverzüglich an den zuständigen Fachhändler, bei dem das Gerät bezogen wurde, oder das Busch-Jaeger Service-Center auf Kosten und Gefahr des Endverbrauchers zu senden.

**Verjährung:** Erkennt Busch-Jaeger einen innerhalb der Anspruchsfrist ordnungsgemäß geltend gemachten Anspruch aus dieser Erklärung nicht an, so verjähren sämtliche Ansprüche aus dieser Erklärung in 6 Monaten vom Zeitpunkt der Geltendmachung an, jedoch nicht vor Ende der Anspruchsfrist.

Busch-Jaeger Elektro GmbH, Service-Center, Gewerbering 28, 58579 Schalksmühle, Fon: 0180-5669900

**Dämmerungsschalter**

2240-W53

**Betjeningsanvisning**

Må leses nøye og oppbevares

**Bruksanvisning**

Läs noggrant och spara

**Käyttöohje**

Lue huolellisesti ja säilytä

NOR

SWE

FIN

**Allmenne sikkerhetshenvisninger**

Arbeider på 230V-nettet må bare utføres av fagpersonell innen elektrot! Før montering og demontering må nettspenningen kobles ut!




**Allmänna säkerhetshänvisningar**

Arbeten på 230V:s nätet får utföras endast av elfackmän! Koppla från nätspanningen före montering och demontering!

**Yleisiä turvaohjeita**

Töitä 230V-verkossa saavat suorittaa vain sähköalan ammattihenkilöt! Kytke irti verkosta ennen asennusta tai purkua!

Teknische data	Tekniska data	Tekniset tiedot	
<b>På nettsiden</b> Nominell spenning: Maks. Utløsingseffekt:	<b>På nätsidan</b> Nominell spänning: Max.kopplingseffekt:	<b>Verkkopuolella</b> Nimellisjännite: Maks. kytkentäteho:	230V ~ ±10%, 50 Hz 16 AX μ 3680 W/VA
per kopplingsklemme Maks. Tapeseffekt Skymringssensor Inn- / frakopplingsforsinkelse: Beskyttelsesklasse: Temperaturområde for omgivelsen:	per anslutningsklämma Max. effektförlust Skymningssensor På- / frånkopplingsfördröjning: Skyddsklass: Temperaturområde för omgivningen:	liitospinnettä kohti Maks. häviöteho: Dimmerianturi: Päälle-/poiskytkennän viivyminen: Suojaluokka: Ympäristön lämpötila-alue:	2 x 2,5 mm <sup>2</sup> ≤ 1,5 W ca. 3 – 500 Lux 3 min. ≤ 6 min. IP44 -35 °C - +55 °C

Funksjon	Funktion	Toiminto
Skumringsbrytere 2240 U-53 utløser avhengig av omgivelsen automatisk forbrukere som er tilsluttet.  Lyskildene som er tilsluttet må ikke vare stilt i retning mot skumringsbryteren! Ta hensyn til tilstrekkelig avstand for å unngå feilkoplinger.	Skymningsbrytaren 2240-W53 kopplar automatisk på anslutna förbrukare beroende på omgivningens ljusstyrka.  De anslutna ljuskällorna får inte vara riktade mot skymningsbrytaren ! Beakta ett tillräckligt stort avstånd för att undvika felkopplingar.	Dimmerikytkin 2240 U-53 kytkee liitetyt kuluttajat automaattisesti riippuen ympäristön valoisuudesta.  Liitetyt valolähteet eivät saa olla suunnattuja dimmerikytkimeen! Noudata tarpeellista väli-matkaa vääräkytkentöjen estämiseksi.

Montasje	Montering	Asennus
----------	-----------	---------

Fig., Kuva 1

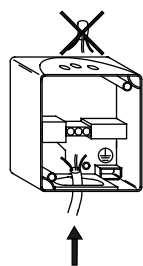


Fig., Kuva 2

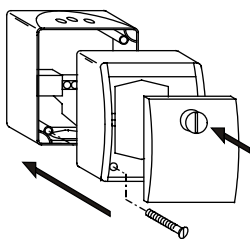
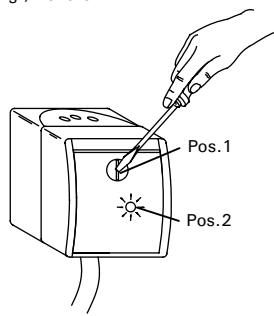





Fig., Kuva 3



Betjening	Betjäning	Käyttö
Skumringsverdien (utløsningspunkt) stilles inn på den aktuelle omgivelsesverdien ved å dreje potensjometeren (fig.3, pos.1). 1. Potentiometeren drejes til anslag i retningen ,Måne'. 2. Deretter drejes potentiometeren så lenge i retningen ,Sol', til den røde LED (fig.3, pos. 2) kort lyser.	Genom att vrida på potentiometern (fig.3, Pos.1) ställs skymnings-brytarens värde (kopplingspunkt) in på det aktuella omgivningsvärdet. 1. Vrid först potentiometern till anslaget i riktningen ,Måne'. 2. Vrid sedan potentiometern i riktningen ,Sol' så länge, tills den röda LED:n (fig.3, pos. 2) lyser upp kort.	Vääntämällä potentiometriä (kuva 3, kohta 1) säädetään himmennys- arvo (kytkinpiste) ajankohtaiselle ympäristöarvolle. 1. Väännä ensin potentiometri vasteeseen ,Kuu' suuntaan. 2. Väännä sen jälkeen potentiometri niin kauan ,Auringon' suuntaan, kunnes punainen LED (kuva 3, kohta 2) syttyy hetkeksi.
 Ta hensyn til følgende punkter når potensjo-meteren innstilles: • Apparatet må ikke tildekkes med kropp eller verktøy. • Ikke stråle på apparatet med arbeidslamper. Dette fører til feil instillverdier.	 När potentiometern ställs in, skall följande punkter beaktas • Täck inte över apparaten med kroppen eller verktyg. • Lys inte på den med arbetslampor. Detta leder till felaktiga inställningsvärden.	 Kun säädät poten-tiometriä, noudata seuraavia kohtia: • Älä peitä laitetta keholla tai työkaluilla. • Älä valaise sitä työlampuilla. Tämä johtaa väärin säätöarvoihin.
Tilkobling	Inkoppling	Liitäntä

